

**DIDIER JEUNESSE**  
À PARTIR DE 6 ANS

**Pierre Delye, ill. Cécile Hudrisier**

### Les Deux grenouilles à grande bouche

Inspiré par la célèbre « Grenouille à grande bouche » dont on a deux versions: celle de Francine Vidal (chez Didier Jeunesse) et celle de Keith Faulkner (chez Casterman), Pierre Delye invente une nouvelle aventure pour la grenouille. Il lui adjoint un double doté du même attribut: cette propension à l'ouvrir, pas toujours à bon escient! Cette fois-ci elles chantent et fort mal. Embarquées sur l'Arche de Noé, elles menacent très vite le fragile équilibre de la communauté et rendent tout le monde à moitié fou. Leur vie ne tient bientôt plus qu'à un fil. Et là, pirouette, cacahuète, Pierre Delye les sauve in extremis dans un grand éclat de rire pour le lecteur. Déjantées, les illustrations sont à l'unisson. Le duo, dont ce n'est pas la première collaboration, s'est plutôt bien trouvé. **E.K.**

ISBN 978-2-278-07514-0

**12,50 €**



**DIDIER JEUNESSE**  
À PARTIR DE 6 ANS

**Stéphane Servant,**  
**ill. Laetitia Le Saux**

### Purée de cochons

Troisième collaboration pour les auteurs qui détournent les contes pour dénoncer les stéréotypes. C'est un peu poussif mais sympathique. Le loup s'apprête à faire passer les trois petits cochons à la casserole. Mais il n'a pas la bonne recette et surtout, il ne sait pas lire! Ce sont les cochons qui s'emparent du livre de recette et le font courir aux quatre coins de la forêt à la recherche d'ingrédients. Son illettrisme lui cause encore bien des désagréments jusqu'à ce qu'il arrive chez la grand-mère qui lui apprend à lire. De retour chez lui, il reprend la main sur les porcelets déchaînés. Où l'on s'aperçoit qu'eux-mêmes ne sont pas plus doués en lecture que l'était le loup: les cochons sont faits! Jolie leçon: l'histoire (et son illustration) fonctionne pour ce qu'elle est, pas inoubliable. **E.K.**

ISBN 978-2-278-08192-9

**12,50 €**



**GALLIMARD JEUNESSE**  
PREMIÈRES LECTURES ET DÉCOUVERTES  
À PARTIR DE 3 ANS

**Christopher Corr,**  
**trad. de l'anglais par Marie Ollier**

### La Petite maison de bois

Non ce n'est pas vraiment le « conte populaire russe de toujours » comme l'annonce la quatrième de couverture, mais une réécriture à l'eau de rose (cf. la fin de l'histoire!), sans rythme, sans aucune musicalité, du conte russe, en effet, bien connu, de « La Moufle » ou du pot transformés de force en « petite maison » qui finit par exploser en dispersant ses trop encombrants locataires... Les illustrations fluo, dans le style naïf et gentillet, sont décourageantes. **E.C.**

ISBN 978-2-07-066865-6

**14 €**



LE GENÉVRIER  
CALDECOTT



À PARTIR DE 5 ANS

D'après Jacob et Wilhelm Grimm, raconté par Rika Lesser, adapté de l'anglais (États-Unis) par Gaël Renan, ill. Paul O. Zelinsky  
**Hänsel et Gretel (a)**

Adapté par la poétesse américaine et composé à partir de la première édition du conte, ce texte est exempt des ajouts des éditions ultérieures. Si l'on n'y trouve pas le motif merveilleux de l'oiseau blanc guidant les enfants vers la maison de pain et les aidant au retour à franchir la rivière, c'est l'illustration qui nimbe le texte de mystère et d'une atmosphère magique et intemporelle. Dans cet album, un des premiers de l'artiste qui fut primé aux États-Unis, les peintures à l'huile, par le jeu subtil de la lumière et l'expressivité des visages, sont d'une beauté fascinante. Il y a dans ces illustrations une grande puissance évocatrice qui nous plonge au cœur de l'émotion du conte. G.C.

ISBN 978-2-36290-036-5  
**18 €**

HONGFEI  
À PARTIR DE 8 ANS

Pierre Cornuel

### Le Héros

Zhou Chu, doué d'une force peu commune, terrorise les gens de son village. Au terme d'un terrible combat qui le laisse pour mort, il terrasse deux fléaux : un tigre et un monstre marin. Mais il apprend avec douleur qu'on fête la mort de trois fléaux et qu'il est le troisième. Il se retire pour apprendre à se dominer et devient un sage respecté. Un album grand format, aux illustrations expressives inspirées de la peinture chinoise, que les cadrages cinématographiques rendent particulièrement vivantes, pour découvrir ce héros très connu en Chine. Son histoire se trouve dans *Les Chroniques des trois royaumes* écrites au III<sup>e</sup> siècle par l'historien Chen Shou, une des œuvres majeures de la culture littéraire et populaire chinoise. H.K.

ISBN 978-2-35558-104-5  
**19,90 €**



HONGFEI  
EN QUATRE MOTS  
À PARTIR DE 7 ANS

Geneviève Clastres,  
ill. Sandrine Thommen

### La Lance et le bouclier : deux fables chinoises

Deux histoires courtes qui enseignent que « pour convaincre, mieux vaut ne pas dire tout et son contraire » et qu'il vaut mieux faire marche arrière que s'entêter. Concentrés de sagesse populaire pratique, la première met en scène un vendeur de lances et de boucliers, la seconde une palourde en proie à une bécassine (et l'inverse!). Elles sont inspirées des *chengyu*, expressions imagées chinoises, en quatre mots, connues de tous les Chinois. Le format en hauteur rappelant les kakémonos, et l'illustration qui emprunte à la finesse du trait et à l'harmonie colorée des estampes s'accordent parfaitement à ces fables et contribuent tout autant à l'entrée dans la culture chinoise.

G.C.

ISBN 978-2-35558-109-0  
**12,50 EUR**



LIRABELLE  
À PARTIR DE 5 ANS



Layla Darwiche, ill. Ronak Taher  
**La Chèvre furieuse (b)**

Belle version palestinienne de notre « Chèvre et les biquets » (AT 123). Ici, il sont trois petits qui tiennent la dragée haute au loup qui doit beaucoup courir pour avoir une queue « douce et soyeuse ». Mais ils seront mangés impitoyablement. Furieuse, la mère part en guerre et le récupère. On aime et admire toujours le courage incroyable de ces mères chèvres et, parfois, leur impitoyable cruauté pour venger leurs petits, quand elles ne peuvent les retrouver vivants (cf. par exemple les versions de Charles Joisten ou d'Afanassiev). Le grand format du livre permet à l'image, composée de collages (papier et toile), de se déployer et au texte assez long d'y prendre place. Les couleurs noir, bleu-vert, rouille et ocre de l'image confèrent à l'histoire une gravité inhabituelle et bienvenue, tout comme l'austérité de la typographie. Tout cela redonne sa gravité à ce conte souvent réservé aux plus petits. E.C.

ISBN 978-2-35878-170-1  
**19 €**



**LIRABELLE**

À PARTIR DE 7 ANS

**Layla Darwiche, ill. Hoda Haddadi****Main en scie, main en hache (a)**

Un titre intrigant, âpre comme cette histoire qui se rattache au conte-type AT 313 J « la fuite devant la sorcière » dont nous aimons la version d'Afanassiev « La sorcière et la sœur-soleil ». Une mère de sept garçons désire une fille « même avec une main en scie et une main en hache ». Son souhait se réalise mais la petite fille est une ogresse qui commence par décimer le troupeau. Seul Hassan, l'aîné des garçons, s'en rend compte et décide de fuir. Il guérit un lionceau qui lui sauvera la vie, lorsque, retournant trois ans plus tard dans son village qu'il trouve anéanti, Hassan fuira de nouveau sa sœur. L'illustration est très réussie car elle permet une mise à distance de la cruauté de ce conte. Celui-ci, jamais présenté en album, est raconté dans une version palestinienne par Layla Darwiche, fille de Jihad, qui commence une carrière prometteuse sur scène et dans l'édition. **L.D.**

ISBN 978-2-35878-160-2

**19 €****MINÉDITION**

UN LIVRE D'IMAGE MINÉDITION

À PARTIR DE 6 ANS

**Lorenz Pauli, trad. de l'allemand par Julie Duteil, ill. Kathrin Schärer****La Caisse**

Une plage, une caisse de bois, une chèvre qui prend peur et qui se réfugie à l'intérieur, suivie d'un chien d'une mouette et d'un cochon. Cela vous évoque des souvenirs? Oui, c'est bien une version maritime et domestique de « La Moufle », bercée par le rugissement de la mer, et gaiement portée par l'illustration malicieuse de Katrin Schärer. Et en prime, on y joue à « fais-moi peur! ». **H.K.**

ISBN 978-2-35413-304-7

**14,20 €**

a.

**PAPIERS COUPÉS**

À PARTIR DE 9 ANS

**Hassan et Patricia Musa****Kae & son fils**

Ce récit de la tradition orale des Îles Marquises relève à la fois de la légende et du mythe. Il narre le voyage de Kae jusqu'à une île peuplée de femmes sous le joug d'un sorcier. Résumée sur deux pages (références du texte-source indiquées), l'histoire est illustrée en neuf tableaux de papiers découpés. Livre d'artiste, avec couverture toilée et jaquette, ce leporello, fait pour être exposé (et se prêter éventuellement à une projection d'ombres) donne une belle résonance aux faits de ce héros, populaire aujourd'hui encore en Polynésie française, qui sut assurer sa descendance et grâce à qui les enfants naissent sans que leurs mères meurent. Un bel objet d'art qui donne envie de découvrir l'imaginaire marquisien et accompagne l'exposition « Mata Hoata » au Musée du Quai Branly (jusqu'au 24 juillet 2016). **G.C.**

ISBN 979-1-0936-0923-2

**35 €****PAPIERS COUPÉS**

À PARTIR DE 8 ANS

**Hassan Musa****Hodja partage...**

Comment partager son argent de façon pieuse? Un débat s'engage entre Hodja le fou sage (nommé Nassredine au Moyen-Orient) et ses amis. Hassan Musa, dont le talent, l'engagement et l'inventivité ne sont plus à prouver, s'amuse avec cette histoire qu'il illustre à sa façon, complètement décalée, impertinente et symbolique. Pointant tous les éléments qui gouvernent nos sociétés et nos vies, il montre le glissement de cette question, au départ religieuse (de toutes confessions), voire philosophique, dans une société où règnent en maître les multinationales, les marques, et l'argent. La brièveté de l'histoire convient bien à la narration en tableaux de papiers découpés que propose ce livre d'artiste. Gageons que le leporello exposé attirera la curiosité des jeunes et qu'il pourra, mine de rien, à la fois faire sourire et réfléchir. **G.C.**

EAN 9791093609294

**35 €**

**PÈRE CASTOR-FLAMMARION**  
LES CLASSIQUES DU PÈRE CASTOR,  
DES CONTES DU MONDE ENTIER  
7-9 ANS

**Un conte des frères Grimm raconté  
par Kochka, ill. Sophie Lebot**

### Raiponce

Le texte, réécrit par Kochka, est fidèle à celui des frères Grimm. Mais on regrette certaines afféteries et maladroites (« la sorcière se présenta [et] prit l'enfant entre ses doigts », « Raiponce chantait toute la journée pour habiller sa solitude... »).

L'illustration, assez mièvre, est décevante et la mise en scène de la fin, dans le désert, avec tente et vêtements de bédouins, est franchement ridicule. La dernière image évoque une « Sainte Famille » qui aurait des jumeaux : c'est trop.

E.C.

ISBN 978-2-0813-6535-3

**4,75 €**



**SARBACANE**  
ALBUM  
7-9 ANS

**Alex Cousseau, ill. Éva Offredo**

### Le Roi, la graine et leurs enfants

L'auteur s'est inspiré, entre autres, du thème de notre « Tom Pouce », le minuscule « Issounboshi » japonais qui part au combat, tel un samouraï, une épingle au côté en guise d'épée. Ici, affrontant un dragon à deux têtes, il sauvera le roi fou de forêts et lui succédera. Un peu fable écologique, un peu dans le sillon des contes traditionnels, un peu anarchiste (« on peut très bien vivre sans roi »), on ne sait pas toujours où l'on est. Langage parfois un peu trop « poétique » et, même si « Aramis et Porthos cavalaient sur leurs chevaux », on préférerait vraiment « galoper ». Illustrations inégales, souvent trop « enfantines ». E.C.

ISBN 978-284865-847-6

**14,90 €**



**SEUIL JEUNESSE**  
ALBUMS JEUNESSE  
À PARTIR DE 5 ANS

**Antonin Louchard**

### Grande bouche

L'auteur reprend ici l'histoire connue de la grenouille qui, lassée d'avaler des mouches, va à la rencontre des autres animaux pour connaître leur régime alimentaire (« Kôa Kôa, qu'est-ce que tu manges toi ? » ; « Kôa Kôa, j'aime pas ça moi ! »). Jusqu'à tomber sur le héron qui se délecte, vous l'aurez deviné, de grenouilles... à grande bouche ! Le texte est concis, rythmé, parfaitement découpé. Les illustrations de la grenouille jouent de façon amusante avec sa taille (très gros plans hilarants ou plus éloignés quand elle lève les deux pattes de devant pour brailler son cri de guerre), tandis que les animaux qu'elle croise sont représentés de manière plus naturaliste, très belle. Extrêmement drôle. E.K.

ISBN 979-10-235-0669-3

**8,90 €**



**TALENTS HAUTS**  
7-9 ANS

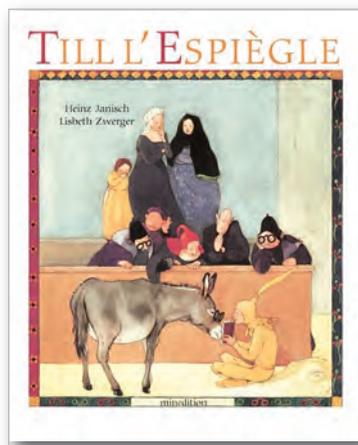
**Daïde Cali, Raphaëlle Barbanègre**  
**Blanche-Neige et les 77 nains (b)**

Il y a beaucoup d'excellentes idées rigolotes dans cette « revisitation » de « Blanche-Neige ». C'est davantage la version de Walt Disney que celle des Grimm qui est ici bousculée. Nonobstant les qualités indéniables du dessin animé en faveur desquelles on bataillera toujours, il est vrai que la nymphette américaine et sa cohorte de nains émasculés ont parfois de quoi agacer ! Eh bien voilà, il y en a deux ici qui s'en donnent à cœur joie. Sans oublier de continuer à lire et à raconter la belle version des frères Grimm et toutes les autres, sans mépriser un peu vite les contes traditionnels, rions avec cette « variante ». E.C.

ISBN 978-2-36266-137-2

**15 €**





## NOUVELLE ÉDITION

**MINÉDITION**  
UN LIVRE D'IMAGES MINÉDITION  
7-9 ANS

**Raconté par Heinz Janisch,**  
**trad. de l'allemand**  
**par Diane Clément,**  
**ill. Lisbeth Zwerger**

### Till l'Espiegle

Cette nouvelle traduction des aventures du héros populaire facétieux propose un texte plus court qui perd, en conséquence, saveur et jeux de mots de l'adaptation précédente. Il nous reste la poésie des belles aquarelles de Lisbeth Zwerger et les notes malicieuses qu'elle y a glissées.

G.C.

ISBN 978-2-35413-312-2

11 €



## POUR CEUX QUI RACONTENT

HESSE

**Bruno de La Salle**

### Lettres à un jeune conteur ou Le Jeu de la narration tranquille

Au terme de son épopée au Clio (Conservatoire de Littérature orale), Bruno de La Salle, qu'on ne présente plus, livre son « héritage ».

Reprenant la forme épistolaire du poète Maria Rilke pour s'adresser directement aux conteurs et à tous ceux qui aiment les histoires, il transmet sa longue expérience et partage ses réflexions sur l'art du conte. Le livre est construit autour de cinq thèmes qui par touches progressives et histoires choisies à propos, abordent toutes les facettes des compétences du conteur : disposition mentale, choix des histoires, oralité et étapes du façonnage d'une histoire, règles du jeu de la narration ou comment être un bon « facteur » d'histoires, etc. Au fil des conseils, le ton intimiste, sensible, chaleureux, invite à s'approcher, en toute simplicité. Un livre témoignage à déguster tranquillement. G.C.

ISBN 978-2-35706-034-0

15 €



SEUIL

CONTES DES SAGES

**Malika Halbaoui**

### Contes des sages berbères

26 récits qui vont puiser dans la culture berbère dans sa grande diversité (touarègue, kabyle, chleuh, chaoui) nourrie des légendes hagiographiques d'Afrique du Nord et de la tradition du soufisme maghrébin, arabisée depuis le VII<sup>e</sup> siècle. Poétesse, la conteuse nous les livre dans une adaptation chatoyante et imagée, belle comme la langue touarègue particulièrement métaphorique. Il s'y mêle mots berbères (renvoyant à un glossaire), paroles de sagesse, chants incantatoires, joutes poétiques ou proverbes. Ces histoires témoignent de l'importance de la femme dans la culture touarègue matrilineaire (et non matriarcale comme indiqué dans l'introduction), des liens privilégiés entre oncles et neveux, des aventures de personnages mythiques, ou rejoignent des thèmes universels. Fondements de la culture maghrébine, un recueil de la mémoire berbère, tout en poésie. G.C.

ISBN 978-2-02-121909-8

18,50 €



### RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala

### RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Lise Dourousseau, Emmanuelle Kabala et Hélène Kerurien